

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 3  
  
**Anhang:** Notícias locais : Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**BRASÍLIA**

Embaixada da Suíça  
SES - Av. das Nações, Lote 41  
70448-900 BRASÍLIA - DF  
Tel.: (61) 3443-5500

**Novos números de telefones em Brasília - DF**

Informamos que a partir de 25 de junho de 2005, os telefones fixos/fax da Embaixada da Suíça em Brasília passarão a ter 8 dígitos e terão o **3** acrescentado à frente de seus números.

Os novos números são:

(0xx61) 3443 5500 - (0xx61) 3443 3922 - (0xx61) 3443 3934 -

(0xx61) 3443 3969

Fax: (0xx61) 3443 5711

**Conferência Consular 2005**



A Embaixada da Suíça acolheu, entre os dias 10 e 12 de abril, os Cônsules gerais e honorários suíços no Brasil para a primeira Conferência Consular desde a chegada do novo Embaixador, Sr. Rudolf Baerfuss, que iniciou os trabalhos se apresentando e tecendo considerações gerais sobre a Suíça e as relações bilaterais com o Brasil. A conferência teve como principais objetivos promover a integração dos postos e possibilitar a re-

ciclagem e a formação contínua dos representantes consulares. O evento transcorreu com muito sucesso, permitindo aos participantes intensa troca de informações e de experiências sobre a atuação do corpo consular nesse país. Foi o momento também para o grupo definir os objetivos para o biênio 2005/2006, já vislumbrando a realização de uma próxima edição do encontro.



**Retrospectiva Max Bill chega ao Brasil em junho de 2006**

Obras de arte irão recriar o elo entre a atuação de Max Bill, expoente do concretismo, na Europa do pós-guerra e sua influência no Brasil da década de 50.

Durante uma breve passagem por São Paulo e Rio de Janeiro, entre 9 e 14 de abril, o alemão Thomas Buchsteiner negociou a vinda da Retrospectiva de Max Bill, expoente do concretismo, para o país em junho de 2006, primeira escala fora da Europa. Na Alemanha, a retrospectiva com 260 peças de Max Bill começa no dia 10 de setembro e vai até 8 de janeiro de 2006, no recém-inaugurado Kunstmuseum Stuttgart. Em São Paulo, a mostra acontecerá na Pinacoteca do Estado e no Sesc Pinheiros. Depois seguirá para o MAM no Rio e para o

MAC-Niterói.

Os organizadores do "Projeto Max Bill Brasil 2006" reuniram, dia 13/4, na residência do Cônsul Geral da Suíça em São Paulo, Giambattista Mondada, quarenta personalidades e empresários interessados na retrospectiva do artista concretista. Participaram do encontro, o embaixador da Suíça no Brasil, Rudolf Baerfuss, o embaixador Rubens Ricupero, a primeira-dama de São Paulo, Mônica Serra, o diretor regional do SESC-SP, Danilo Santos Miranda, o diretor da Pinacoteca do Estado, Marcelo Araújo, e a professora de História da Arte da USP e curadora da parte brasileira da mostra, Ana Maria Belluzzo, entre outros.



**Júlio Heilbron, da EMC Brasil; Joice Loppert Leal, da Objeto Brasil; Monica Serra, 1ª Dama de São Paulo; Thomas Buchsteiner e Malou von Muralt, da Brésil art&culture de Genebra; e Rudolf Baerfuss, Embaixador da Suíça no Brasil**

O embaixador Rudolf Baerfuss destacou os múltiplos talentos de Max Bill. "Era um artista completo, capaz de navegar por várias áreas", disse ele. "Temos o prazer de compartilhar seu trabalho com os brasileiros". Para a curadora Ana Maria Belluzzo, Max Bill foi importante por trazer o equilíbrio

para os debates arquitetônicos: "Estamos 50 anos atrasados para mostrar seu grande trabalho para o público brasileiro".

"Max Bill costumava dizer que a arquitetura era a mãe de todas as artes", disse Thomas Buchsteiner, organizador da Retrospectiva Max



Bill e diretor do Instituto de intercâmbio Cultural, na Alemanha. Ele apresentou o projeto da exposição, que reunirá pinturas, esculturas, objetos, projetos arquitetônicos, fotografias, litografias, tipografia, cartazes, obras da área publicitária e capas de livros. No Brasil, terá painéis com registros da época, que permitirão recriar o elo entre a atuação de Max Bill na Europa do pós-guerra e a década de 50 brasileira. O projeto ainda englobará ações educativas como palestras e workshops.

Durante sua passagem pelo país, Thomas Buchsteiner visitou os mu-

seus onde serão sediados os diversos módulos da retrospectiva Max Bill, acompanhado dos organizadores do projeto no Brasil: Joice Joppert Leal, da Objeto Brasil de São Paulo, Júlio Heilbron, da EMC Brasil do Rio de Janeiro e Malou von Muralt, da BRÉSIL art&culture, de Genebra.

Em 2007, a retrospectiva Max Bill será exibida no Japão. Os eventos em torno da obra do artista se estenderão até 2008, ano de centenário de Bill.

(Texto: Menezes Comunicação -  
E-mail: menezescom@uol.com.br)

## Comemorações do Dia Nacional da Suíça

A Embaixada da Suíça prepara uma recepção para comemorar o dia 1º de Agosto. O Embaixador, Rudolf Baerfuss, espera contar com a alegria dos conterrâneos

domiciliados na região para animar a festa, que já tem garantidas as especialidades gastronômicas e a boa música helvética.

## Visita Bruno Frick



Durante o ano em que preside o Conselho dos Estados (Ständerat/Senado), o Sr. Bruno Frick (foto), Conselheiro de Estado do Cantão de Schwyz, decidiu visitar o Brasil na segunda metade de julho de 2005. Estão previstos compromissos em São Paulo, Brasília e Manaus. O objetivo da viagem é encontrar autoridades brasileiras para tratar sobre questões políticas e econômicas, assim como encontrar a colônia suíça.

### Matrícula

Jovem, dirija-se à sua representação consular no decurso do ano em que completar 18 anos.

### SÃO PAULO

Consulado Geral da Suíça  
Edifício Grande Avenida - 4º andar  
Avenida Paulista, 1754  
01310-920 - SÃO PAULO - SP  
Tel.: (11) 3372-8200

#### Atenção

#### Alteração do CEP do Consulado Geral da Suíça em São Paulo

**Os 3 últimos dígitos de nosso CEP foram alterados:**

**01310-920 São Paulo - SP**

## Convite para a comemoração de 1º de Agosto

O **Dia Nacional da Suíça** será festejado este ano novamente no pitoresco Clube Esportivo Helvetia em São Paulo (Avenida dos Tupinambás, 410, cruzamento com a Av. Indianópolis).

As festividades acontecerão na **sexta-feira, dia 29 de julho de 2005, a partir das 20h00** e é com muito prazer que convidamos V.Sª. para este importante evento de confraternização!

Temos a satisfação de anunciar a participação especial do prestigiado grupo de dança da Colônia Helvetia de Indaiatuba que nos oferecerá uma noite com típicas **danças folclóricas suíças**.

Os convidados também terão a oportunidade de adquirir **especialidades gastronômicas suíças** e outros produtos provenientes da nossa pátria por preços in-

teressantes! O lucro das vendas será doado à Instituição suíça "ARCO" em São Paulo.

No decorrer da noite V.Sª. poderá ser sorteado com um dos cinco prêmios que serão oferecidos, sendo o prêmio principal uma **passagem aérea São Paulo - Zurique - São Paulo**, generosamente oferecida pela **Swiss International Air Lines em São Paulo**.

Esperamos poder contar com Vossa presença e a de Vossos familiares e amigos neste único e divertido evento, para o qual desde já oferecemos as nossas boas vindas!

A entrada é franca !

**O Clube Esportivo Helvetia e o Consulado Geral da Suíça**

## Festa da Tradição em Helvetia - Indaiatuba

Venha celebrar a Festa da Tradição tão especial aqui conosco em Helvetia, Indaiatuba - SP, Rodoviária Santos Dumont - SP 75 - Saída Km 62!

Este tradicional evento será realizado este ano no dia 31 de Julho 2005, das 10h00 até as 18h00. Maiores informações encontram-se no site [www.helvetia.org.br](http://www.helvetia.org.br)



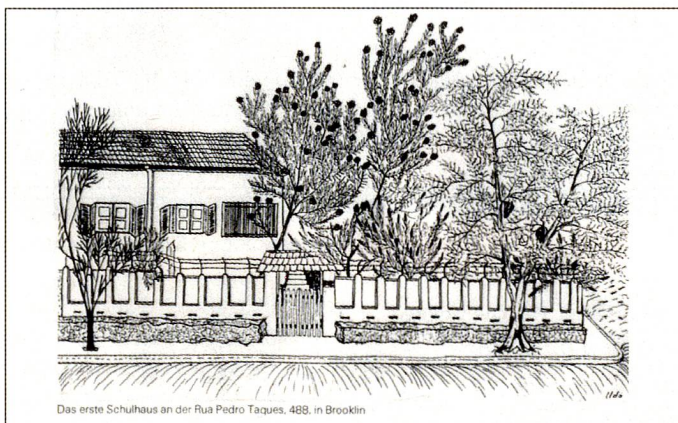
## Associação Suíça de Beneficência Helvetia Celebra 125 Anos



No último dia 21 de Maio, com a realização de um churrasco no Retiro Suíço, em Campo Limpo Paulista, a Associação Suíça de Beneficência Helvetia comemorou 125 anos de atividade no Brasil. O Retiro Suíço, mantido pela Associação, é um lar destinado a receber pessoas da terceira idade. Localizado em meio a uma imensa área verde, dispõe de 25 apartamentos e chalés e oferece a seus

residentes completa infra-estrutura com corpo de enfermagem próprio, além de um ambiente familiar de paz e muita tranquilidade. Com o objetivo de tornar ainda mais agradável e saudável a estadia de seus residentes, o Retiro Suíço está implantando uma nova área de lazer e de recuperação física, que deverá ser inaugurada no próximo ano.

## Escola Suíço-Brasileira de São Paulo - 40 Anos



**Primeiro local da Escola na Rua Pedro Taques, 488, no Brooklin.**

A Mantenedora da Escola foi fundada no mês de agosto de 1965. A Escola iniciou suas atividades em fevereiro de 1966. Queremos comemorar devidamente 40 anos de

interação bicultural! Ações relacionadas ao Jubileu já começaram com o Bazar (05/11/2005). Não percam!

## Intercâmbio de Estudantes na Alemanha

17 alunos da 9ª à 11ª séries passaram, de janeiro a março, oito semanas no sul da Alemanha e lá freqüentaram aulas regulares. Todos voltaram para casa muito satisfeitos dominando bem o idioma alemão. Segue o relato das duas professoras que acompanharam os jovens nessa aventura. Grande excitação no Aeroporto de Cumbica..... era 9 de janeiro. Pais e alunos do Colégio Humboldt e Escola Suíço-Brasileira de São Paulo encontraram-se para o "check-in", antes de tomar o voo que os levaria até a Alemanha. Durante o voo, os grupos se conheceram melhor e ao chegarem a Stuttgart, já formavam um único grupo. Após um curto Seminário de Introdução, começou o tour por Munique e Nuremberg. Visitaram monumentos, fábricas e museus.

Após a pequena viagem, os alunos

foram entregues nas casas das famílias que os abrigariam. Reinava uma grande tensão e expectativa. Já as conheciam por correspondência via e-mail, porém muitas dúvidas passavam por suas cabeças. Estavam apreensivos também quanto à escola, os colegas e professores.

A maioria dos alunos foi encaminhada para o sudoeste da Alemanha.

Foi um período bonito, de muita criatividade, rico em experiências e novas amizades.

Ao se reencontrarem no Albergue da Juventude em Stuttgart, a algazarra era muito grande. Pudemos então perceber que, não apenas o relacionamento entre os alunos havia melhorado, como também se tornaram mais abertos, seguros e responsáveis.

*Irene Saur e Marlene Saur*

## Chegou o Newsletter do Consulado Geral da Suíça em São Paulo

Indicações sobre eventos culturais com participação Suíça nos estados de São Paulo, Paraná, Santa Catarina, Rio Grande do Sul, Mato Grosso do Sul e Mato Grosso, assim como informações importantes e interessantes do Consulado

Geral da Suíça em São Paulo, vão ser enviados regularmente.

**Você está interessado em receber este Newsletter?**

Por favor preencher o talão e enviá-lo para o endereço abaixo ou informe-nos por e-mail:

<input type="radio"/>	Estou interessado em receber o Newsletter do Consulado Geral da Suíça em São Paulo por e-mail
<input type="radio"/>	Estou matriculado no Consulado Geral da Suíça em São Paulo
<input type="radio"/>	Não estou matriculado no Consulado Geral da Suíça em São Paulo, mas gostaria de receber o Newsletter:
Sobrenome, Nome _____	
Endereço completo _____	
E-mail _____	Profissão _____
Data _____	Assinatura _____

### Os seus dados são mantidos confidenciais

Por favor enviar para:

**Consulado Geral da Suíça, Av. Paulista 1754, 4º andar, Ed. Grande Avenida**

**01310-920 São Paulo - SP - vertretung@sao.rep.admin.ch**



RIO DE JANEIRO

Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes, 157 / 11º andar  
20241-220 RIO DE JANEIRO - RJ  
Tel.: (21)2221-1867

## Festa Nacional Suíça

Este ano, as comemorações pelo Dia Nacional da Suíça ocorrerão, no Rio de Janeiro, no sábado 30 de julho de 2005.

Até a data da publicação desta notícia, o local e demais detalhes da festa ainda não haviam sido

confirmados. No entanto, como de costume, vocês receberão em tempo uma comunicação detalhada pelo correio.

Com certeza, o sucesso da festa dependerá da presença de todos!

## Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro

O "Dia das Mães / da Família" foi bem comemorado na Escola Suíço-Brasileira. Os alunos trabalharam bastante preparando os presentes para as suas mães.

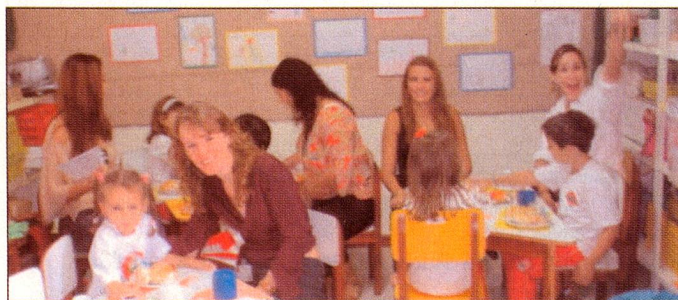
Esses trabalhos foram executados com muito empenho e carinho onde eles utilizaram toda a criatividade na sua confecção.



ESB - Santa Teresa

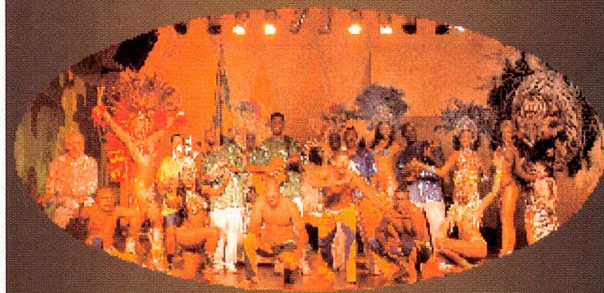
Com toda certeza, os presentes e as homenagens prestadas agradaram. Os pais devem ter sentido muito orgulho de seus queridos filhos diante de tanta dedicação. Informamos a todos que a Escola Suíço-Brasileira está se preparando para a inauguração do seu novo prédio na Barra da Tijuca. A filial, ainda este ano, ocupará as

novas instalações projetadas para oferecer aos nossos alunos modernidade, conforto e, como sempre, o ensino bilíngüe de alto padrão. Pais e alunos aguardam ansiosos a transferência para o novo prédio que se situa à Rua Corrêa de Araújo, nº 81- Barra da Tijuca, telefone 2556-5746.



ESB - Barra da Tijuca

## THE BEST SAMBA SHOW O MELHOR SHOW BRASILEIRO



MULATTOES / SAMBA / LAMBADA  
CARNIVAL / MACULELE / CAPOEIRA  
THE ONLY BRAZILIAN SHOWHOUSE IN SÃO PAULO  
A ÚNICA CASA DE SHOW BRASILEIRO EM SÃO PAULO



A Morena  
do Brasil

FAMILY ENVIRONNEMENT  
AMBIENTE FAMILIAR  
TEL: (11) 3253-5717

[www.amorenadobrasil.com.br](http://www.amorenadobrasil.com.br)

### ATENÇÃO

Os cidadãos Suíços desejando viajar para os Estados Unidos da América podem, em virtude das disposições americanas, fazê-lo sem passaporte biométrico e sem visto somente se são titulares de um passaporte modelo 03 (com leitura ótica) emitido antes do dia 26 de outubro de 2005.

O passaporte modelo 03 emitido antes desta data permitirá, de acordo com as disposições americanas, entrar nos Estados Unidos e transitar no país sem visto também após o dia 26 de outubro de 2005.

Todos os Suíços que desejam obter antes do dia 26.10.2005 um passaporte modelo 03, devem encomendá-lo o quanto antes e no mais tardar até o início do mês de setembro de 2005, para que o documento possa ser emitido ainda antes do prazo supra mencionado.

## REVISTA SUÍÇA

Redação Brasil: Philippe Widmer

Consulado Geral da Suíça

Rua Cândido Mendes 157 / 11º andar - Glória

20241-220 Rio de Janeiro / RJ

Tel.: (0xx21) 2221 1867

Fax: (0xx21) 2252 3991

E-mail: [vertretung@rio.rep.admin.ch](mailto:vertretung@rio.rep.admin.ch)

Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número:

30.08.2005

Expedição: 13.10.2005